

**Е. О. Каравай**

## НАПРАВЛЕННЫЙ АССОЦИАТИВНЫЙ ЭКСПЕРИМЕНТ КАК МЕТОД ОПРЕДЕЛЕНИЯ КРЫЛАТЫХ ВЫРАЖЕНИЙ

Данное исследование посвящено проблеме хранения в памяти человека крылатых выражений. Для того чтобы выяснить, можно ли назвать выражения, которые повторяются и воспроизводятся в социальных сетях, крылатыми, был проведен направленный ассоциативный эксперимент. За основу принята методика неоконченных предложений Е. В. Харченко. Данный эксперимент позволяет установить наличие реминисцентных или цитатных ассоциативных связей, которые подтверждают устойчивость, смысловую связанность и воспроизводимость выражения в языковом сознании испытуемых.

В эксперименте приняло участие 60 студентов факультета английского языка МГЛУ в возрасте от 17 до 24 лет. Стимулами послужили английские выражения, которые многократно повторяются и являются трендовыми в социальных сетях, особенно в сети Tik Tok. Был создан опрос на платформе Google формы, где респондентам предлагалась первая часть каждого выражения из стимульного списка, которую они должны продолжить первым, что придет в голову. Для иллюстрации представим результаты проведенного эксперимента с одним из стимулов.

Выражение *Go little rock star* 'Иди, маленькая рок-звезда' стало популярным в Tik Tok, когда пользователи сети стали публиковать грустные видео под тихую мелодию «Go little rockstar». В англоязычном Tik Tok выражение приобрело коннотацию «выразить боль из-за ухода кого-то из близких людей». Фраза стала узнаваемой уже отдельно от звука, и существует как интернет-мем в картинках, изображающих печаль и безысходность. Позже внимательные пользователи заметили, что фраза взята из песни «*Pop is a rockstar*». Таким образом, крылатое выражение появилось из-за того, что американские слушатели неверно расслышали припев песни и в последствии исказили первоначальный смысл.

В проведенном эксперименте наиболее частотная реакция – *rockstar* (31). В ближней периферии находятся реакции *crazy* (5) и *further* (2), которые также можно расценивать как реминисцентные ассоциации – отсылки к песням «*Go a little crazy*» и «*Go a little further*». Можно также расценивать их как части коллокаций. Единичные реакции респондентов, например, *slower, right, big*, являются синтагматическими.

Большинство ответов испытуемых соответствует подразумеваемой крылатой фразе, а значит выражение *Go little rockstar* актуализирована в ментальном лексиконе студентов и имеет признаки устойчивости и воспроизводимости, свойственные фразеологическим единицам.